Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS Transport et prestations logistiques - Langue vivante étrangère - italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : le Made in Italy des véhicules industriels** (1 question) **Page 3**

2. **Expression écrite : lettre commerciale pour Transcan** (1 question) **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://bts-mgtmn.fr/assets/annales/bts-mgtmn/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS MGTMN - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy des véhicules industriels

Un article présente des constructeurs italiens au salon international du véhicule commercial et industriel de Hanovre. Il évoque l’innovation durable, le savoir-faire industriel, la fabrication de remorques et la spécialisation dans le transport de véhicules.

Compréhension de l’écrit

Question I. À partir de l’article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover », rédigez en français une note de synthèse portant sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy. Vous travaillez dans une entreprise française et avez été envoyé(e) au salon de Hanovre en vue du renouvellement prochain du parc de véhicules de l’entreprise. Rédigez environ 150 mots, avec une tolérance de 10 %.

Note de synthèse - Salon de Hanovre
Au salon de Hanovre, les constructeurs italiens présentent une offre qui associe innovation, spécialisation et durabilité. Iveco expose le Z Truck, concept destiné aux longues distances et fonctionnant au gaz naturel liquéfié ou au biométhane. Il dispose d’un système de conduite autonome et compte 29 brevets. Le projet illustre le savoir-faire italien dans l’utilisation des carburants gazeux et l’intermodalité, même si le marché reste incertain. Carmosino produit environ 150 remorques par an et mise sur l’aluminium pour réduire leur tare, tout en investissant dans la recherche et l’exportation. Rolfo, parmi les trois principaux fabricants européens de porte-voitures, possède des sites en France et en Inde. Son expertise répond à la demande de transports mixtes, voitures et fourgons, afin d’optimiser l’espace. Ce secteur impose cependant de respecter les règles nationales et de former les conducteurs au chargement et au déchargement sans dommage.
Pour le renouvellement de notre flotte, ces véhicules sont prometteurs, mais leur adéquation à nos besoins devra être vérifiée.

Repères linguistiques : « tare » signifie poids à vide ; « afin de » exprime le but.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le Made in Italy propose des véhicules innovants, spécialisés et prometteurs. Leur adéquation aux besoins de l’entreprise reste à vérifier.

2. Expression écrite : lettre commerciale pour Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise familiale de transport et de logistique basée à Carros, ainsi que ses services, ses équipements et ses moyens humains et matériels. Au service commercial, le candidat doit promouvoir ses atouts auprès d'entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché.

Expression écrite

Question II. En italien, rédigez une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché et de mettre en avant les points forts de Transcan. Indiquez comme expéditeur : TRANSCAN Groupe, Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue, 06510 Le Broc. Rédigez environ 150 mots, avec une tolérance de 10 %.

Il modello presenta in italiano i principali punti di forza documentati di TRANSCAN. La lettera è di circa 150 parole; segue una traduzione pedagogica.

Modello in italiano

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Gentili aziende,

desideriamo presentarvi TRANSCAN, impresa familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. Da Carros offriamo trasporto, logistica, consegna a domicilio e organizzazione dei trasporti.

La nostra flotta conta circa 100 mezzi: 40 veicoli motorizzati e 60 semirimorchi. Garantiamo servizi diurni e notturni, trasporti quotidiani, navette tra i nostri siti e distribuzione con veicoli dotati di sponda idraulica.

Disponiamo di 35.000 m² di magazzini coperti e sorvegliati, distribuiti su sei siti, con una capacità di circa 35.000 pallet. Gestiamo ricevimento, stoccaggio, preparazione degli ordini, cross docking e deposito doganale autorizzato. Il portale web consente di consultare le scorte in tempo reale.

Il nostro personale è specializzato e formato. L'intero parco rispetta le norme EURO 5 ed EURO 6; l'80% è dotato di sponda idraulica. Saremo lieti di studiare le vostre esigenze e di proporvi soluzioni adatte. Contattateci per maggiori informazioni.

Cordiali saluti,
Il servizio commerciale

Traduction française pédagogique

Mesdames, Messieurs,

Nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Depuis Carros, nous proposons le transport, la logistique, la livraison à domicile et l'organisation des transports.

Notre flotte compte environ 100 moyens de transport : 40 véhicules motorisés et 60 semi-remorques. Nous assurons des services de jour et de nuit, des transports quotidiens, des navettes entre nos sites et des distributions avec des véhicules équipés d'un hayon.

Nous disposons de 35 000 m² d'entrepôts couverts et surveillés, répartis sur six sites, avec une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous gérons la réception, le stockage, la préparation des commandes, le cross-docking et le dépôt sous douane agréé. Le portail web permet de consulter les stocks en temps réel.

Notre personnel est spécialisé et formé. L'ensemble du parc respecte les normes EURO 5 et EURO 6 ; 80 % du parc est équipé d'un hayon. Nous serons heureux d'étudier vos besoins et de vous proposer des solutions adaptées. Contactez-nous pour davantage d'informations.

Cordialement,
Le service commercial

Vocabulaire et grammaire utiles : *disponiamo di* signifie « nous disposons de » ; *siamo lieti di* signifie « nous serons heureux de ». Le présent, comme dans *offriamo* et *gestiamo*, décrit les services proposés. *Dotato di* signifie « équipé de ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire en italien d'environ 150 mots présentant les services, les moyens et les atouts logistiques de TRANSCAN, avec une invitation à prendre contact.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve de BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, porte le code TSE2LVE-ITA. D'une durée de deux heures et de coefficient 3, elle évalue la compréhension écrite d'un article sur les véhicules industriels italiens et l'expression écrite en italien. Les candidats rédigent une synthèse en français puis une lettre commerciale présentant les services et les atouts de Transcan.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le concept Iveco Z Truck associe impact zéro annoncé, gaz naturel liquéfié, biogaz et conduite autonome.
- Le texte valorise le savoir-faire italien en remorques, notamment les solutions en aluminium visant à réduire les tares.
- Le transport de voitures exige de maîtriser les règles nationales, la formation des conducteurs et le chargement sans dommages.
- Transcan associe transport et logistique, avec une flotte d'environ 100 cartes grises et une capacité de stockage de 35 000 palettes.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger la note de synthèse en français et la lettre circulaire en italien.
- Respecter la longueur demandée pour chaque production : 135 à 165 mots.
- Pour la synthèse, regrouper les éléments qualitatifs de l'article sans le traduire ligne à ligne.
- Pour la lettre, sélectionner des atouts documentés de Transcan et reprendre l'adresse d'expéditeur imposée.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la synthèse sur les véhicules italiens ?

Relevez les idées essentielles de l'article : innovations durables, savoir-faire industriel, remorques et transport de véhicules. Organisez-les en un bilan cohérent en français, en reliant les qualités présentées aux besoins de renouvellement du parc.

Q : Quels éléments de Transcan présenter dans la lettre en italien ?

Choisissez les arguments adaptés aux entreprises visées : transport, logistique, capacité de stockage, flotte et moyens techniques. La lettre doit valoriser les services décrits dans les documents, avec un italien clair et une formulation commerciale.

Q : Combien de temps et de mots prévoir pour chaque production ?

L'épreuve dure deux heures et comporte deux parties notées chacune sur 10 points. Chaque production compte environ 150 mots, avec une tolérance de 10 %, soit entre 135 et 165 mots.

Q : Le sujet fournit-il une grille détaillée de notation ?

Le sujet indique une note sur 10 pour chaque partie, sans grille détaillée. Respectez la tâche, la langue demandée, la longueur et la pertinence des informations. La présentation doit être adaptée à une synthèse ou à une lettre circulaire.

Sujet officiel associé (PDF) : https://bts-mgtmn.fr/assets/annales/bts-mgtmn/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS MGTMN - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

Ressources BTS Métiers du Géomètre-Topographe et de la Modélisation Numérique : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.